

NEW BRUNSWICK  
LEGISLATURE

NEW - 9/11/96

---

---

2nd Session, 53rd Legislature  
New Brunswick  
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

---

---

---

---

2<sup>e</sup> session, 53<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

---

---

**BILL**  
**35**

**AN ACT TO AMEND THE  
PROVISION FOR DEPENDANTS ACT**

Read first time: December 19, 1996

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. PAUL DUFFIE, Q.C.**

---

---

**PROJET DE LOI**  
**35**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LA PROVISION POUR  
PERSONNES À CHARGE**

Première lecture: le 19 décembre 1996

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

**L'HON. PAUL DUFFIE, c.r.**

---

---

## BILL 35

**An Act to Amend the  
Provision for Dependants Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

*1 Section 2 of the Provision for Dependants Act, chapter P-22.3 of the Revised Statutes, 1973, formerly known as the Testators Family Maintenance Act, chapter T-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

2(1) Where a person dies and is survived by a dependant or dependants whose resources, taking into consideration everything to which the dependant or dependants are entitled under a will, on intestacy or otherwise on the death of the deceased, are not sufficient to provide adequately for the dependant or dependants, a judge on application by or on behalf of any or all such dependants, may, in the judge's discretion and taking into consideration all the circumstances of the case, order that such provision as the judge considers adequate shall be made out of the estate of the deceased for the maintenance and support of the dependant or dependants.

## PROJET DE LOI 35

**Loi modifiant la  
Loi sur la provision pour  
personnes à charge**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

*1 L'article 2 de la Loi sur la provision pour personnes à charge, chapitre P-22.3 des Lois révisées de 1973, anciennement connue comme étant la Loi sur l'obligation d'entretien envers la famille du testateur, chapitre T-4 des Lois révisées de 1973, est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:*

2(1) Lorsqu'une personne décède et que l'une ou plusieurs des personnes à charge qui lui survivent sont dépourvues de ressources suffisantes pour subvenir adéquatement à leur entretien, même en tenant compte de tout ce qu'elles y ont droit en vertu d'un testament, d'une succession *ab intestat*, ou autrement au décès du défunt, un juge peut, à sa discrétion mais en tenant compte de toutes les circonstances en l'espèce, sur demande faite soit par ces personnes à charge ou l'une d'entre elles, soit en leur nom, ordonner de prélever sur la succession du défunt, la provision qu'il estime suffisante pour l'entretien de ces personnes à charge ou de l'une d'entre elles.

(b) *by repealing subsection (1.1);*

b) *par l'abrogation du paragraphe (1.1);*

(c) *by repealing subsection (1.2).*

c) *par l'abrogation du paragraphe (1.2).*

2 *Section 2 of the Provision for Dependants Act as amended by section 1 of this Act applies only in respect of the estates of persons who die after the commencement of this Act.*

2 *L'article 2 de la Loi sur la provision pour personnes à charge tel que modifié par l'article 1 de la présente loi ne s'applique qu'aux successions des personnes qui décèdent après l'entrée en vigueur de la présente loi.*

3 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

3 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

**EXPLANATORY NOTES**

**Section 1**

(a) The existing provision is as follows:

2(1) Where a person dies leaving a will, and without making therein adequate provision for the proper maintenance and support of the deceased's dependants, or any of them, a judge on application by or on behalf of such dependants, or any of them, may, in the judge's discretion and taking into consideration all the circumstances of the case, order that such provision as the judge considers adequate shall be made out of the estate of the deceased for the proper maintenance and support of the dependants, or any of them.

(b) The existing provision is as follows:

2(1.1) Where a person dies intestate and the provisions of the *Devolution of Estates Act* do not make adequate provision for the proper maintenance and support of the deceased's dependants, or any of them, a judge on application by or on behalf of such dependants, or any of them, may, in the judge's discretion and taking into consideration all the circumstances of the case, order that such provision as the judge considers adequate shall be made out of the estate of the deceased for the proper maintenance and support of the dependants, or any of them.

(c) The existing provision is as follows:

2(1.2) In relation to an application by a parent, an order under subsection (1) or (1.1) shall only be made if the applicant shows need.

**Section 2**

Transitional provision.

**Section 3**

Commencement provision.

**NOTES EXPLICATIVES**

**Article 1**

a) La disposition actuelle se lit comme suit:

2(1) Lorsqu'une personne décède en laissant un testament mais sans y constituer de provision suffisante pour assurer l'entretien convenable des personnes à charge du défunt, ou de l'une d'entre elles, un juge peut, à sa discrétion mais en tenant compte de toutes les circonstances en l'espèce, sur demande faite soit par ces personnes à charge ou l'une d'entre elles, soit en leur nom, ordonner de prélever sur la succession du défunt, la provision qu'il estime suffisante pour l'entretien convenable des personnes à charge ou de l'une d'entre elles.

b) La disposition actuelle se lit comme suit:

2(1.1) Lorsqu'une personne décède intestat et que les dispositions de la *Loi sur la dévolution des successions* ne prévoient pas de provision suffisante pour l'entretien convenable des personnes à charge du défunt, ou de l'une d'entre elles, un juge peut, à sa discrétion mais en tenant compte de toutes les circonstances en l'espèce, sur demande faite soit par ces personnes à charge ou l'une d'entre elles, soit en leur nom, ordonner de prélever sur la succession du défunt, la provision qu'il estime suffisante pour l'entretien convenable des personnes à charge ou de l'une d'entre elles.

c) La disposition actuelle se lit comme suit:

2(1.2) En cas de demande faite par un père ou une mère, une ordonnance en vertu du paragraphe (1) ou (1.1) ne doit être rendue que si le requérant établit des besoins.

**Article 2**

Disposition transitoire.

**Article 3**

Disposition d'entrée en vigueur.